

SL235 / SL250

额定负载：3000、3500 千克

SL440 / SL450

额定负载：3000、3500 千克



型号	
SL235DOP-Alu	SL235DOR-DP-Alu
SL250DOP-Alu	SL235DOR-RA-Alu
SL440DOP-Alu	SL250DOR-DP-Alu
SL450DOP-Alu	SL250DOR-RA-Alu

初始操作：

在将升降机投入使用后，请将本操作与维护手册移交给物主/用户。

© 2014 年 9 月，路特利升降机（海门）有限公司版权所有。

版本 N1.0
11/09/2014



由专业人员执行的初始操作

注意：请在填写后将下列证书发回给制造商，以使质保索赔生效。

自动举升机专业人员/合格人员所执行初始操作的证书

在由专业人员安装自动举升机后，对负责人（物主、车间经理或安全专员）进行了介绍。
没有检测到故障，因此对启动不存在疑问。

地点、日期：

专业人员姓名：

专业人员地址：

类型：

序列号：

传真：+49-771-9233-99

操作员地址

BlitzRotary

Hüfinger Str.55

78199 Bräunlingen



由电工执行常规电源连接的确认(非常重要)

对于制造编号为 _____ 的举升机，目前由电工执行了电源连接。

采用10安培[最大0.1欧姆]的电流以及1000伏的高压试验，对接地触点进行了测试。

已经在没有产生任何异议的情况下执行了这些试验。

该电工向物主确认已按常规操作执行了电源连接，并且在没有产生异议的情况下进行了测试。

地点、日期

电工签名

电工姓名

电气公司的地址/印章

请注意：仅由物主对常规电源连接负责！

由路特利授权的技术服务人员执行 年度检查和维护的提示

举升机的技术数据

检查制造商标牌、铭牌和简要操作说明是否可以读取并且被适当固定在其原始位置上。

工作状态和安全装置

在负载和空载的情况下，对举升机的所有功能进行检查——尤其是活塞的端部安全制动装置。仔细检查油缸和支撑件是否有效并且可靠地进行了固定。

测试负载结构和支撑件是否扭曲变形。

检查焊缝是否存在潜在的裂纹。

检查所有活动零件上的磨损情况。

控制零件

检查升降按钮及其功能和板件固定情况。

检查主控开关和紧急气动下降功能。

检查安全装置，以免出现意外操作。

检查所有电线是否受损、是否紧固。

举升油缸和液压单元

检查举升油缸和液压单元——尤其是在连接处（确定是否紧固）。

检查螺线管，确保它们已被紧固。

检查油阀上是否存在漏油。

检查油管上是否存在漏油。

检查油箱中的油位。

检查液压软管的位置和状态是否适当。

检查沉箱内是否有积水。

关于维护的提示

对导柱口进行清洁。（每周一次——非常重要）

- (1) 拧紧所有的螺钉！（非常重要）
- (2) 按照手册中的指定扭矩，检查螺钉的紧固情况。
- (3) 对所有的轴承和加油嘴进行润滑。
- (4) 检查空气管道上是否存在可能的受损情况，并检查传导是否正确。
- (5) 检查液压油位！
- (6) 使用过滤器装置对液压油进行清洁（每两年），或者更换液压油！
- (7) 在螺纹管接头处拧紧液压软管和电线。
- (8) 对液压单元和沉箱中的所有电气零件进行清洁和保护！
- (9) 使用吸水装置清除沉箱底部的水！
- (10) 更换受损的橡胶密封件！
- (11) 如发现特殊情况请告知相关责任人。
- (12) 执行测试手册！（年度维护！）
- (13) 打开盖板观察沉箱是否有积水，如有过多积水需要进行排水并检查密封性，考虑清洁工作是否严格遵循机器要求。



数据单——SL-DOP 升降机

制造商:	BlitzRotary GmbH Hüfinger Str.55 78199 Bräunlingen, Germany		
产品名称:	升降机型号 _____		
制造编号:	_____	制造编号:	_____
交付日期:	_____	交付日期:	_____

类型	SL235DOP	SL250DOP	SL440DOP	SL450DOP
额定负载 (单位: 千克)	3500	5000	4000	5000
允许负载分布	3:2	2:1	2:1	2:1
最大举升速度 [厘米/秒]	6.5	6.5	6.5	6.5
最大下降速度 [厘米/秒]	7.0	7.0	7.0	7.0
最大工作压力 [巴]	340	310	240	260
工作电压 [伏]	400	400	400	400
阀门控制电压[伏] (直流)	205	205	205	205
电子装置控制电压[伏] (直流)	24	24	24	24
噪声级[分贝] (A)	70	70	70	70
举升上限开关	是	是	是	是
CE 停止限位开关	是	是	是	是
紧急气动下降	是	是	是	是

适用环境:				
是否可在湿润和潮湿的房间内使用	是	是	是	是
是否可在具有爆炸危险的房间内使用	否	否	否	否

在未经授权的情况下, 请勿停留在承重装置下方!
 在承重装置下方应遵守规定。
 在操作时, 请勿停留在承重装置下方!
 请勿停留在承重装置上!
 不适合作为升降桥使用。



World Leader in Lift Productivity

数据单——Duplo 3500 & Duplo 5000

制造商: BlitzRotary GmbH
Hüfinger Str.55
78199 Bräunlingen, Germany

产品名称: 举升机型号_____

制造编号: _____ 制造编号: _____

交付日期: _____ 交付日期: _____

类型	SL235DOR-DP	SL235DOR-RA	SL250DOR-DP	SL250DOR-RA
额定负载 (单位: 千克)	3500	3500	5000/3500	5000/5000
允许负载分布	3:2	3:2	2:1/3:2	2:1
最大举升速度 [厘米/秒]	6.2	6.2	6.2	6.2
最大下降速度 [厘米/秒]	6.2	6.2	6.2	6.2
最大工作压力 [巴]	240	240	210	210
工作电压 [伏]	240	240	240	240
阀门控制电压[伏] (直流)	400	400	400	400
电子装置控制电压[伏] (直流)	196	196	196	196
噪声级[分贝] (A)	24	24	24	24
举升上限开关	70	70	70	70
CE停止限位开关	是	是	是	是
紧急气动下降	是	是	是	是

适用环境:

是否可在湿润和潮湿的房间内使用	是	是	是	是
是否可在有爆炸危险的房间内使用	否	否	否	否

在未经授权的情况下, 请勿停留在承重装置下方!

在承重装置下方应遵守规定。

在操作时, 请勿停留在承重装置下方!

请勿停留在承重装置上!

不适合作为升降桥使用。



请遵守操作手册中给出的说明。



请勿超出最大负载能力。



在举升机运动时应避开举升机。



只能在制造商指示的装载点对车辆进行支撑。



在车轮离地后，应确保对车辆进行安全装载。



在装配或拆卸沉重的车辆零件时，应观察重心的变化。



严禁攀爬、骑乘或踩踏举升机。



在举升和下降期间，操作员必须要仔细观察举升装置和负载。



如果发生断裂，应立即停止操作，并避免继续使用举升机。



详细操作说明

1. 使用范围

该举升机只能用于举升机动车辆。不得超过最大承载能力。

2. 调试

在安装举升机后，必须由专业人员执行“初始调试”。然后，必须要向操作员介绍正确的操作和运行方式。

只有在制造商收到初始操作表单（请参见表单“由专业人员执行的初始操作”）后，才能被赋予根据质保进行索赔的权利。

3. 操纵权利

只有年龄在18周岁以上并且在举升机操作方面接受过指导的人员才能获准独立操作举升机。必须由负责人（企业雇主、车间主管或安全代表）明确任命他们操作举升机。

应遵守控制台上简要操作说明的提示。

4. 举升车辆（原则）

- 在您可以驾车驶上、离开或越过举升机时，驶入时确保举升机处于最低位置。只允许沿规定方向驾车驶上举升机。
- 在举升机上方不允许进行快速的车辆加速和制动。
- 对于车辆底盘与地面之间距离较小或者配备特殊配件的车辆，必须先检查是否可能会发生受损情况。
- 只允许在汽车制造商指定的支撑点上对车辆进行举升。如果需要，可使用适合的附加承载装置。
- 应安全地对车辆进行举升！车辆和举升机上的支撑点必须保持清洁，并且不带有油脂。
- 应注意负载分布（最高达到3,500千克：3：2；超过3,500千克：2：1）。
- 在完全举升起车轮后，应对车辆的安全位置进行检查！即检查四个支撑点是否进行了适当、安全的举升并确保车辆不会打滑。
- 必须考虑到在拆卸沉重零件时可能引起重心的移动。
- 举升机应尽可能在中心位置对车辆进行托举。
- 不得故意将自动举升机和车辆设置在振动状态下。
- 在举升机举升和下降期间，严禁处于举升机的危险点上。
- 在驶上平台上，您必须通过使用手刹或附加楔块避免车辆发生移动。

详细操作说明

4.1. SL235DOP / SL235DOP/ SL440DOP / SL450DOP

必须尽可能在中心位置上将车辆驶上举升机。最大负载分布分别为3:2和2:1。在进行短暂举升后，应对负载分布进行检查。如果负载分布超过最大值，则进行降低，并移动车辆。

此外，在进行短暂举升后，应检查止动装置是否正常工作。在任何情况下，您都必须通过使用手刹或附加楔块对车辆进行固定。

二次升降机的使用：

最好将二次升降机布置在平台的前端（从驾驶方向看）。它专门用于在一条轴线上对车轮离地的车辆进行举升。该升降器应被布置在要求的轴线下，并且应采用合适的举升点。使用楔块固定汽车以免移动。您可以在框架的两侧进行举升，或者只能在汽车中部的单个点上举升。在无车轮情况下进行举升后，应将升降器推回到启动位置上。在任何情况下，您都必须在两个平台之间使用交叉连接。

用于车辆对齐驶入支撑件的使用：

举升装置在地面上和在支撑杆高度上进行水平布置。

- a) 下测量水平面为举升装置处于地面上时的水平面。
- b) 上测量水平面处于大约150厘米高度上。首先将平台升高到大约160厘米，并将支撑杆向下折叠。然后将平台降低到支撑杆上。在进行测量后，将平台升高，并重新向上折叠支撑杆。

详细操作说明

4.1. SL235DOR-DP / SL250DOR-DP

必须将车辆置于驾驶平台的中部附近。

如果前轮与二次举升机之间的距离为30厘米，则车辆处于正确的位置上。

最大允许重量分布比分别为3:2和2:1。

将凭借控制单元装置进行驾驶平台的举升。该装置位于使用控制台上或前壁上。

如果应该使用二次举升机对车辆进行举升，则应当将驾驶平台向上移动到方便的工作高度上。

二次举升机在两侧都可以在长度方向上进行延伸。

车辆将在辅助垫块上进行举升；这些垫块被布置在接收点下方，无需进行进一步的固定。

二次举升机在举升臂长度上经过了预先调节。

- 收缩： 超小型车辆
- 中等延伸： 小型及中型车辆
- 延伸： 大型车辆

在中等延伸调整情况中，可以在不调节二次举升机的情况下对70%的车辆进行举升。

配合用于车轮对齐驶入支撑件一起使用：

必须使用对齐驶入支撑件。

当被定位在地板水平面上时，举升机将在支撑件的高度上进行水平调整。

a) 在下部水平面上

在下部水平面上配备驶入支撑件的情况下，驶入支撑件为平面，并且为车轮校准做好准备。

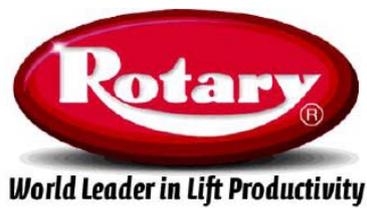
b) 在上部水平面上

升高到160厘米处，并向下垂直折叠4个支撑件。

随后，将举升机降低到驶入支撑件上。

在将举升机完全降低到驶入支撑件上之后，举升机将为车轮校准做好准备。

在完成车轮校准后，稍微进行一些举升，并向上折叠和启用全部4个驶入支撑件。然后将举升机下降。



详细操作说明

4.2. SL235DOR-RA / SL50DOR-RA

必须将车辆置于中间位置附近。如果前轮和后轮与横杆之间具有大致相同的距离，则它处于正确的位置上。负载分布分别为3:2（最高达到3500千克）和2:1（超过3500千克）。按下控制装置上的按钮，就升高平台。

在基本位置上，摇臂滑动装置处于横杆的最外部边缘上，这将为驾车驶入提供最大的间隙。摇臂滑动装置将会缩回，并相对于驶入方向保持平行。

通过缩回摇臂滑动装置和首先在车辆下方分别向侧面移动转动臂的方式，可以最便利地实现车辆驶入。

为了精确地达到接收点，可以用伸缩方式缩回转动臂，并进行转动。

如果接收板正好位于接收点下方，则转动臂定位正确。如果需要，必须对接收板进行调节，以便达到正确的高度。

必须要注意的是：为了水平地举升车辆，在所有4个接收点上，接收板与车辆之间的距离都应相等。

详细操作说明

5. 操作

首先，将钥匙开关转动到“I”从而接通举升机。在初始化阶段后，绿色LED灯将立刻显示“**操作模式**”。然后，橙色LED灯指示，控制装置立即切换到“**待机模式**”。

这种保护措施可以防止控制装置和按钮故障引起的意外操作。按压一下中间的功能键，绿色LED灯亮起，表明可以再次激活控制装置。在软件定义的时间间隔后，橙色LED灯亮起，表明控制装置将再次自动切换到“待机模式”。

持续按压上升按钮，就可以进行**上升操作**。一旦释放该按钮或者达到上限位置，举升停止。如果绿色LED指示灯闪烁，则表明达到了上限位置。

持续按压下降按钮，就可以执行**下降操作**。一旦释放该按钮或者达到了下限位，下降停止。如果举升机达到了下限位置，则发出信号音，必须立即释放下降按钮。重新持续按压将继续执行下降过程。

当举升机在控制装置接通的情况下，在一定时间间隔（大约20秒）内没有使用，则控制装置将切换到“待机模式”。这将通过LED灯从绿色变为橙色进行指示。为了切换回操作模式（绿色LED灯），需要迅速按压一下中央圆形控制按钮。

配备附加二次举升系统的举升机具备第二个LED指示灯。双击中央圆形功能按钮，可以执行主举升机和二次举升机之间的切换。将由相应的LED指示灯提示进入选择的操作模式。

释放按键，各自的运动将立即停止。

如果下降举升机，它将停止在离地大约120毫米处，并将发出声音信号。该声音信号将提示操作员确认在举升机危险点上无人。否则在举升机下降时会有脚被卡在车轮里的风险。

释放并重新激活下降按钮，将继续进行下降操作，同时会发出持续的声音信号。

操作员在整个举升与下降过程中必须观察举升机，并注意是否有人遭遇危险或是否有障碍物进入举升机下方。

如果在举升机举升或下降期间出现故障或不正常情况，必须立即松开所有按钮，并且保护操作装置，以免意外启动。只能由专业人员检修后才能将举升机重新投入使用。

提示：在左侧平台正面内表面上的附加压缩空气源并非指定供气工具使用。



详细操作说明

6. 维护、保养与检查

如果由路特利授权的技术服务人员定期执行年度检查维护，则对于操作员而言，该举升机无需过多维护。

否则，请查看关于维护的提示！

应遵循下列的保养提示：

在举升机周围应避免有水和地板清洁剂！只能使用温和环保型清洁剂。请勿对导向套密封件周围或对其直接使用蒸汽喷嘴或高压清洗机，也请勿对安装盒盖板周围使用此类装置，否则可能会出现密封件受损。应保持举升机周围的地面干燥。举升机周围不应出现积水，不应出现“水洼”，请及时清理举升机周围存留的水分。

注意：请勿使用含有酸/碱的磨蚀性清洁剂，否则将会对举升造成不可逆的损伤。

在车库地面潮湿的情况下，请勿使支撑装置整晚置于地面上，应将它们稍微升高一段距离。

应长期保持导向套密封口和摇臂组件清洁干净，以便保护滑块和摇臂的功能。应立即清除污迹和硬质物体（类似于石块、螺钉等）！

六年内需要对油缸与液压单元之间的液压软管进行更换。请在测试手册中对更换进行记录。

请在测试手册中对年度检查进行记录。

详细操作说明

7. 在出现功能失灵时如何应对

如果出现功能失灵，尤其是在主系统中发生泄漏情况时，应立即关闭举升机，并取走主开关钥匙，以免他人擅自使用。

在由专业人员对举升机进行检查维修之前，禁止举升机的继续使用。

路特利服务热线：0513-80787352

8. 紧急气动下降功能

如果出现电源故障或者下降阀故障，在断电情况下将举升平台降低。

在控制台的下侧，有一个紧急气动下降功能开口。使用气动枪向该开口中通气，平台就可降低。注意：在执行手动下降操作时，CE制动和足部保护装置将不会启动。



9. 备用零件采购

只允许使用原装的路特利备用零件进行维修。您可以通过路特利技术服务人员获得这些零件。



EC合规声明

制造商:	BlitzRotary GmbH
制造商的地址:	Hüfinger Str.55, 78199 Bräunlingen, Germany
产品描述:	双活塞液压地藏式举升机
型号:	SL235DOP、SL250DOP、SL440DOP、 SL450DOP、SL235DOR-DP、SL235DOR-RA、 SL250DOR-DP、SL250DOR-RA
EC指导方针:	98/37/EC、73/23/EEC、89/336/EC
适用的协调与国家标准:	EN 1493、VBG 14、DIN EN 292-1、DIN EN 292-2、DIN EN 294、DIN EN 60 204-1
认可机构:	RW TÜV Anlagentechnik GmbH, Postfach 10 32 61, D-45032 Essen
<p>本公司在此声明：由本公司设计、制造并向市场投放的该举升机满足在以下所指定适用于机器和电磁兼容性的相关EC指导方针（按照其最新版本）中提出的有关基本安全和健康要求。此外，我们声明：在指导方针89/392附件IV中描述的机器已经在认可机构经过了测试，并且该举升机对应于被测试机型。</p> <p>如果机器没有按照本操作手册“应用范围”中阐述的方式进行使用，或者在未经我方事先批准的情况下对机器进行了无论何种任意改造或更改，则本声明将会失效。</p> <p style="text-align: right;">总经理 F. Scherer 2005年7月1日 Bräunlingen</p>	